ANADE II - N. 20 - UDIN, 15 DI JUGN 1947 — Spedizion in abonament postâl - Gr. II — UN SFUEJ 15 FRANCS

Patrie dal Friûl

DIREZION e AMINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar 10, Telefon 618; GURIZZE, Vie Crispi 2, Telefon 187
ABONAMENZ: par un an 700 francs; par sîs mês 350 francs; fûr d'Italie: par un an 1400 fr.; par sîs mês 700 fr.

IL FIÂR DAL ZIROIC

La quistion dal ordenament regjonâl 'e je di chês che puedin gambiâ la muse a dut il nestri paîs; lis barufis pietôsis fra puliticanz par butâ jù a par sustignî un guviâr di colôr 'e son comèdiis che fazilmentri 'e lassaran il timp che cjàtin, parcè che nissun guviâr nè di diestre nè di zampe nè di miez nol podarà contentâ une nazion dividude dai partîz, sacodade de uere e malade di imoralitât e male fêde fintremai te medole dai ues. Par cheste reson a Rome e in dute l'Italie la quistion des autonomiis 'e polse e lis barufis pro e cuintri il gnûf ministeri 'e son il grant argument de stampe e des cjacaris di duc' chei che tegnin daûr 'e cjôse publiche!

In Italie al podarà mancjâ il pan, il cjarbon, il vistît, il sintiment; ma no mancjaran mai nè il flât nè la camore.

Sui siet Cuej nol sozzêt nuje di gnûf, nuje di ce che no si spietave: Cesar nol à vût fîs, Ciceron a'ndi à vûs un côs. Fra une bètule, la domenie di sere, e il grant salon di Montecitori 'e je une sole diferenze: che a Montecitori si viôt nome qualchi veri di aghe par che i tabajadôrs 'e puedin bagnâ la peraule: Di 'uardi che fossin bocaj di merlot!

No, che nol stei a vignî nissun a dînus di riflettî su l'impuartanze che no' vê su l'andament de pulitiche di doman la prevalenze di un partît a di chel altri, di une criche di diestre o di zampe, de democrazie o de reazion. Par nô, no nuare int intrigada a tirâ indenant, no à nissune impuartanze: 'e varà impuartanze pai caporions des fazions e pai lôr tirepîs di caciere. Crodì si u-migu fin che no môstrin di jessi carognis o hogn di muje, al è un dovê de convivenze civîl: *nemo malus nisi probetur*. Crodi a chei che dopo agn e agn di cjacaris e di promessis 'e seguitin a menâ pal boro il paîs, crodìur quan'che ancje i clâs 'e viòdin che no pènsin altri che a fâ l'interès dai partîz cun duc' i miez e butant sot i pîs la plui elementâr onestât, al crès di jessi dordei. La nestre colpe e la nestre fote 'e po' jessi nome chê di vê mandât a rapresentânus a Rome chei campions che ogni dì 'e môstrin di ce biele piezze che son faz.

E si vares di bramâ une strete union cun tun stât patoc e incurabil? Si varès di vê pôre, di vê scrupul a invocâ il fiâr dal ziroic che nus taj fûr, nus distachi, nus sbreghi, nus crevi, nus salvi di chê gangrene? Ma cui puedial pratindi, in buine fêde, che si vueli restâ incolâz intôr di un cadavar, che si domandi di vivi dal so sanc, di jessi guidâz dai siej guarz, di viodi cui siei vôi, di scoltâ la sô vôs; cui puedial pratindi che si spieti i ordins, lis lez, lis provedenzis da un manicomi?

Cui puedial condanâ — in buine fêde — un popul ancjemò avonde san, s'al domande di provâ a rangjâsi di bessôl, a dispedogliâsi, a curâsi des sôs duliis cul so cjâf, cui siei miez e cui siei unign?

Il Congres des Bonifichis a San Donât de Plâf

A Sant Donât de Plâf al è stât tignût in chesc' dîs un congres di bonificadôrs che si podares clamâlu un esempli sflandorôs de plui stupide, ueide e sglonfe mentalitât antiautonomistiche: un congres che si è proponût di studiâ e disgredeâ chês quistion de zone lagunâr che il moment e i miez di cumò 'e permetaressin di risolvi in qualchi misure, e al à finît cul tirâ in bal quistions nazionâls, interes colossaj, problemis che, ancje in cundizions normalissimis 'e domandaressin miez secul par jessi disvuluzzâs; un congres che, juste intant che a Rome si cjàpin pai cjavej par cjatâ la fate di sparagnâ carantans e salvâ chel biel franc, al finis cul presentâ la liste dai miliarz che il guviâr centrâl al vares di smolâ par sistemâ il cors di une dozene di flums, par mudâ di puest l'Adige, par... sujâ l'Adriatic, par fâ scompari la disocupazion cence bisugne di mandâ int pal mont e par incanalâ lis montanadis dal mês di setembar; un congres che tra lis tantis propuestis metudis in taule, al tire fûr ancje chê di slargjâ l'autoritât e lis atribuzions dal Magjistrât des Aghis ch'al è l'Istitût fat apueste par creâ berdejs burocratics, par mandâ in lune ogni buine iniziative, par fâ jâ strucje, cu lis sôs inframetenzis, ogni buine intenzion, ogni progjet pusitîf e util; un congres ch'al propugne l'autonomie... longitudinâl, domandant la costituzion di une aziende autonime des bonifichis che — no covente dîlu — 'e fasi cjâf a Rome e, midiant une ben tiessude gjerarchie burocratiche, 'e furnissi un fregul di grepie a qualchi centenâr di sporcjecjartis e di miezis-maniis: cussì che se, metin a dî, un furlan s'al fâs otignî nome il nulla-osta par un sô progjet idraulic, al vebi trente o corante ruedis di onzi cul ueli dal tacuin!

E par colme, il congres di Sant Donât al à siarade buteghe votant un o.d.g. pal « potenziamento dell'Ente per la Rinascita delle Tre Venezie » ch'al ven a jessi (la solite antifone!): *Salvâ Vignesie!*

Viodiso cemût che si tradûsin in pratiche i resonamenz e la retoriche dai unitaris, che sberghèlin a Rome par... salvâ la nazion dal frazionament regjonâl.

'E je propri vere che in dì di dê ogni avocât cence clientele al à te sô buste un partît pulitic di strucjâ fûr al moment bon e ogni inzegnîr cence lavôr al à tal casselin un progjet par trasformâ il Stivâl in tun puartesigars.

Invezzi di trente o corante regjons che cirin di rangjâsi di bessolis, i granc' zerviej di San Donât, 'e implantaressin trente o corante o tresinte ministeris, che cence intrigâsi un cu l'altri, 'e podaressin scjafojâ l'Italie e gjavâ fin l'ultime gote di sanc al puars basoâl che ju sapuârtin.

PULITICHE VECJE E....

Par podê capî la situazion da l'Italie moderne 'e va dade une voglade a dute la sô pulitiche dai ultins otante agn. Cussì s'impàrin dôs robis: la prime, che la storie no je mai stade pa l'umanitât la maestre de vite; la seconde, che la television, s'e à fat une vore di progres in fisiche, 'e je restade une vorone indaûr in pulitiche.

L'ocupazion di Rome e dal Stât de Glesie par opare dal esercit talian, tal 1870, 'e completâ l'unificazion da l'Italie: ma se fasè là in brût di gjùgjulis la massonarie leade daûr dal Talmud, 'e disgustâ a fuart duc' i catolics dal mont, comprindûz chej taliâns.

In chel moment la situazion pulitiche in Europe 'e jere une vore turbide: la France 'e jere stade batude de Gjarmanie, 'e veve piardudis dôs provincis a al jere di spietâsi che fasès qualchi tentatîf di rivinzite. L'Austrie, dismenteant lis racladis di Sadowa, 'e leave la sô siorte cun chê de Gjarmanie, parcè ch'e veve pôre di qualchi sgrifignade dal Ors Rus. L'Italie po' 'e veve qualchi rogne speciâl di russâsi. Al sarès stât plui rasonevul che si fos butade cu la France che la veve judade e favoride in passât; ma l'ocupazion francese di Tunisi 'e jere vignude a rompi l'equilibri tal Mediterani; e cheste 'e jere une reson avonde fuarte par distacâsi de sûr latine. Un'altre cjose che no permeteve une buine union cu la France 'e jere la devozion dai taliâns viars de dinastie; in realtât l'Italie, monarchiche squasi al cent par cent, no podeve fa l'amôr cu la Tiarze Republiche. Ma ce ch'al obleâ l'Italie a butâsi tai braz des potenzis centrâls 'e fo propit la « quistion romane ». Ancjemò prime il Bovio, provant a tratâ une leghe cu la France al veve metudis chestis cundizions: siarâ par simpri e par duc' la quistion romane; ricognossi 'e gnove Rome la mission umane di un Stât laic, ch'al è simpri une cjose mancul scandalôse e plui libare che no la Dèe Reson. In chestis cundizions 'e fo costituide la Triplice; a pôc dopo, tai ufizis, tes ostariis e tai cafès taliâns si podeve viodi il quadri cul re Vitorio E. II ch'al dave la man ai doi imperadôrs todesc. La stampe massoniche dai tre Stâz 'e cjantave vitorie: il pape strucjât, la Glesie batude, la pâs sigurade in dute l'Europe. Intant i gjesuiz e i clericai si confuartavin cul salteri, induià che al è scrit: « *Principes convenerunt in unum adversus Dominum et adversus Christum ejus* » e si disgrin ancje di vê pazienze, parcè chê in chel salmo istes al è ancjemò scrit: « *Qui habitat in coelis irridebit eos et Dominus subsannabit eos* ».

Ju iredentisc' di Rome e chei di Triest 'e vevin une fote malandrete, parcè che la Leghe ur leave mans e pîs. Il deputât Barzilai al disè plui voltis la sô impinion in Parlament: dal rest il guviâr al si esercitave tal dopli zûc: al jere sevêr tal proibî lis manifestazions dai iredentisc' in public, ma di sotman al jere une vore indulgent. Al ven a stâj che al faseve juste come chê contadinote che, quan' che il so morôs la tocjave, 'e sberghelave a fuart: — Done mari, Toni mi tocje! — e sotvôs 'e cisicave: — Tòcjmi, Toni! Tòcjmi, Toni!

Intant lis conseguenzis de leghe no mancjavin di fâsi sintî. Lis tre Potenzis, secont il tratât di aleanze, 'e jerin obleadis a tignî sot lis armis plui soldâz di chej che varessin podût metî adun la France e la Russie insieme. Cheste necessitât di cressi simpri plui il contingent militâr, di quistâ armis gnovis e di perfezionâlis 'e spolpave lis finanzis taliânis. E no podeve jessi diferent di cussì, parcè che une antighe lez economiche 'e insegne: *Nec arma sine stipendiis, nec stipendia sine tributis*: no si pò vê armis cence spindi, nè spindi cence metî tassis.

....MISERIE GNOVE

Cussì si podè vê la pâs armade (che je une vore piês de uere uerezade), e il popul in lote cu la plui nere miserie. Intant che l'Italie 'e studiave la maniere di meti d'acordo lis misèriis de sô vite cu la brame di jessi une grande potenze, la sô int 'e partive a piotons par jâ pal mont a parâ fûr la pelagre; e il guviâr si spiticave a perseguitâ in dutis lis formis i catolics.

L'aleanze, plui voltis rinovade, 'e durâ plui di trent'agn; ma dal 1914 l'Italie si cjatâ di colp denant di une brute beorcje: o une uere impussibil a flanc dai siei aleâz di trent'agn o un at di slealtât internazionâl... 'E finî cul cjapâ la seconde strade e no j mancjàrin i cjavîj par justificâ chest pâs. Lis dôs Potenzis bandonadis 'e incolpàrin l'Italie di vê cometût un tradiment cence esempli te storie, cuintri chei Aleâz che la vevin judade a svilupâsi a prosperâ e che la vevin, par tant timp a lunc, protezude (Proclame dal 23 di mai 1915).

Finide la uere, si imbastì une pâs che jere l'espression de rabie di un popul cuintri l'altri e che no podeve jessi altri che il preambul di un'altre uere. Il rest al è storie di îr, cu la zonte che 'o sin plombâz duc', ce plui ce mancul, ta l'anarchie. Tirant lis sumis, nô 'o scugnin ricognossi che vevin resen chei dal salmo: i « principes » de leghe 'e son, duc' i tre, spariz; i lôr tronos 'e son lâz a finile sul cjast cun doj dêz di polvar parsore. L'iredentisim, dopo tantis uicadis di ligrie, nol varès di vê nancje flât di dî il mea culpa. L'anarchie di fûr 'e rosèe i cunfins pulitics (Briga, Tenda, Triest, l'Istrie, mieze la provinzie di Gurizze 'e son distacadis da l'Italie); l'anarchie di dentri si prapare a sdrumâ chê parvenze di ordin e di libertât che reste.

Puars mai nô se no si otein almancul un fregul di autonomie regjonâl, par podê solevâsi e disberdeâsi cu la nestre buine volontât furlane, cu lis fuarzis che nus son restadis, cu la nestre serietât di int cence fotis.

V. D.

Joih, ce grant dolôr di cûr!

'O vuej spicjâ che il rest de flôr eletorâl da l'Italie unide al mori fûr ancjemò un pôcjs di chês bielis bufulis sul cont des Regjons; daspò j darai une voglade a dut il campionari, parcè che mi pâr che par jenfri a'ndj àn ditis di chês che, par butâ jù un omp, 'e bàstin e 'e vànzin.

'O varès invezit une robute graziose, un quadrut sintimentâl, sot man.

Sul « Lavoratore di Trieste » dal 2 di chest, ti cjati un titul: Nissun sa nuje: ciarz dirigjenz 'e fàsin dut lôr. *Si trate dâ une proteste fate da un grop di zovins de F.M.S.A. di Triest, parvìe che — lôr, Triestins! — 'e devin dipendi di Udin sul cont di qualchi afâr dal Front de Zoventût.*

Chel sfuej al à intervistâz i protestanz: e cumò us mostri che qualchi volte, plui che il partît, al pò il cjampanili.

Al dîs chel zovin: « Noi giovani della Fabbrica Macchine affermiamo che è assolutamente inammissibile che si facciano delle manovre per costituire una sottosezione di Udine del F.d.G. E' evidente che questo atto è un altro tentativo per dividere la Gioventù; e poi — e ciò è altrettanto grave — noi giovani lavoratori di Trieste abbiamo un grado di capacità e di maturità tale da non tollerare che neppur si pensi di farci dipendere da la Gioventù di una città di provincia, come è Udine! ».

E cumò, cul stîl di Trôunar:

a) *Chel là si viôt che nol sa che « zoventût come a Udin no s'in' cjate in nissun lûc! ».*

b) *Al à di vê tal cjâf l'idèe che il Friûl al vebi di jessi une provinzie (o colonie?) di Triest.*

c) *Bisugne ch'al si metì al cuvint cu la storie di uê: se Triest al è un puart di mâr, Udin al è un puart di... tiare, une propagine di Napuli. E dopo di jessi stât la capitâl di chê altre uere (qualchidun al s'ingrasse par chestis potentis qualifichis!) in dì di uê al va deventant la capitâl da l'Italie dal Sud, che j plâs il fresc dal Nort.*

d) *Se lu sintin, ce àno di pensâ chei tai che àn tant criticade « Patrie dal Friûl » parcè che veve nasade juste la psicologie dal Triestin?*

e) *Paraltri mi plâs, e mi consoli cun chel zovin parvìe de sô sclete afermazion autonomistiche... tal siei afârs, e in barbe a Pieri Pascoli. Oh benedet, su chel cont 'o siu tant d'acordo che di plui no si podarès; e ti strenz a fuart a fuart la man, ancje se tu mi às dât dal cojar: a mì e a duc' chei di chenti, a Pascoli, a D'Aronco, a Lâussa, a Pctoel e ...a l'Agnul dal Cisçjel!...*

FALISCJE

Interes e questions di chest moment

La cumunitât Cjargnele

'O saludin cun dute la simpatie la costituzion de Comunitât Cjargnele, che je une leghe tra i Cumons de Cjargne par judâsi un cun l'altri tal disbrigâ i lôr afârs, tal risolvi i lôr berdeis e tal curâ i lôr interes. Cheste leghe 'e nâs dal fat che i rapresentanz dai Consèis Cumunaj de Cjargne 'e àn scugnût persuadisi ch'al è dibant spietâ i macarons dal Guvièr centrâl e che se si ûl vê alc di ce ch'al covente pes popolazions, al tocje di rangjâsi di bessoi.

Al è chel che si va predicjant dopo in ca.

L'idèe di cheste Comunitât 'e je saltade fûr ch'al è un biel piezzut, ma o parvie di manovris di partiz o parvie da l'eterne speranze che Rome si cjatàs al câs di fâ alc ancje pe int da l'ultime periferie, 'e jere simpri restade un'idee.

Cumò e je deventade une realtât che vares di siarvî di esempli ancje par chei altris Cumons de Furlanie che àn interes e dificultâz di chê stesse fate, tra lôr, e che midiant di une intese oneste e fate cun buine volontât 'e puedin disvuluzzâ di bessoi lis lôr azzis.

'O crodin che chest al sedi un bon pàs de bande de vere autonomie, che no nus vignarà moiade jù dal alt di Montecitori, ma ch'o scugnarin tirâ sù dal bas, proprit noaltris, s'o volin che zovi alc.

Baste che la solite malegrame de fazioositât no slungj lis lidris de gjelosie, e che lis manovris dai puliticanz no si metin di miez a paralizâ ancje cheste iniziative.

Se l'esempli dai Cjargnei al dà ogni pôc di risultât pusitîf, si po' stâ sigûrs che in curt 'o viodarin nassi altris Cumunitâz e altris unions di chest gjenar, che discjanassi di ogni gjerarchie ufiziâl e lavorant difûr dai organos paralitics di un ordenament decrepît, 'e vegnin a mostrâ quale che je la strade juste de ricostruzion e di libertât democratiche.

L'INDUSTRIE TURISTICHE in Cjargne

Un fatût di croniche ch'al è in plen contrast cun chel de nassite de Cumunitât Cjargnele, al sarès chel de riunion dai Locandîrs, che je stade fate sabide passade a Udin, là da l'Associazion dai Comerciant.

Ma cjalait po': par studiâ lis dibisugnis turistichis de Cjargne, chei che son interessâz in chestis fazzendis 'e clàmin dongje un trepùt di terons e di foresc' rapresentanz de prefeture e di tantis altris istituzion metudis sù dal guvièr e fatis apueste par mantignî manculmâl une sdrume di scjaldecjadreis e par fâ lis gjambadòris a ogni buine iniziative.

In realtât, te riunion di sabide 'e son stadis fatis une vore di cjacarônis — ancje di dilu —, si son impuestadis lis quistions sui contribûz de UNRRA (podês crodi se l'UNRRA 'e à di judâ i locandîrs a mantignî i siors che vadin in vilegjature!) sul jutori dal ENAL, su lis sburtadis de Prefeture o de SEPRAL e di sao io ce altris Istituzions dal gjenar.

Insumis i locandîrs 'e oressin vendemâ pulît, 'e oressin cjapâ palanchis cu la palote, ma cence riscjâ un fregul dai lôr capitaj e dai lôr miez par metî in pôc in sest il mulin da l'industrie turistiche.

E par chel si rivòlzin a un Fradella, a un Senigallia, a un Speranza e vie indenant. Garantide che par chê strade 'o viodarin di chi a un mês la Cjargne traformade di plante fûr, deventade un paradîs dulà che plombaran fintremai i feudataris de Sicilie a cjapâ l'ajar e a bevi lis aghis. Lassait fâ ai ufizis di Udin: 'o viodarês dal dit al fat lis tassis ridusudis a une cagnere; lis autocorieris multiplicadis che coraran, fieste e dìs di vore, su e jù par dutis lis stradis e ancje pai trois, a dutis lis oris; dis locandis furnidis di ogni comuditât moderne e di ogni ben di Diu, e un sfulmin di int d'ogni provenienze che rivarà a disvuedâ sachetis e tacuins tai publics esercizis de Cjargne risussitade.

Par intant, il risultât de riunion di sabide al è stât un biel o.d.g. che ben si sa, e l'idèe di fâ in curt un altre assemblèe par tornâ a cjacarâ di chestis quistions.

Barufis pe galete

Al jere di dilu che apene scomenzade la ricolte de galete — che chest an 'e je lade benon — 'e vevin di nassi quistions gruessis. Di une bande i nestris contadins 'e vevin di nassi quistions gruessis. Di masse altùz; di chê altre la speculazion dai industriaj 'e veve metût i fiars in aghe par tirâle al lôr mulin.

Cussì al capite che in putros siz, massime de basse, i produtôrs si rifùdin di consegnâ la galete e si propònin di vendile al mercjât neri, magari madanle di là dal confin, indulà che ur vignares pajade — cussì 'e je stade fate cori la vôs — a presis iperbolics. Di chê altre l'autoritât 'e mande lis fuarz'a di polizie a imponi la consegne e mantignî l'ordin. E cui fevele di manovris di partît, cui di speculazions disonestis de bande da l'industrie.

In realtât si trate, come simpri, di pocje onestât che, tratansi di un prodot preziosissim, no po' fâ di mancul di mei fûr i siei cuars.

In cjscjel robonis

A benefizi dai soldâz de division di Udin e ai ordins di une spezie di ufiziâl - impresari dal nestri esercit ch'al devi crodi di jessi un scjalin plui in sù dal Pari Eterno, 'e je scomenzade sul plazzâl dal nestri Cjscjel une stagjon liriche che veve di comprendi vinc'e dôs seradis, cun nûf oparis.

No si pò di che il complès vocâl e strumentâl merût adun par chestis esecuzions nol fos avonde a puest pei nestri public, usât masse dispes a contentâsi dai rifudums dai teatros des grandis zitâz.

Ma prime di dut cui ch'al à crodût di podê vê, in tun Udin, par passe vinc' seris, un uditori di cinc mil persones ai mostre di cognossi pocut i nestri ambient. Al s'inacuarzarà, anzit si è bielzà inacuart.

E dopo al va dit che sares ancje ore che i foresc' che plòmbin cu a zivilizânus, ancje se àn il consens e il jutori di chei che son vignûz a liberânus, 'e scomenzassin almancul a massâ di bande lis prepotenzis d. gjerarchis di une volte e a doprâ un fregul di creanze in cjase di chei altris. L'ufiziâl-impresari che si diseve, al si è instalât in cjscjel tanche un imperadôr; al à metût sù un fregul di palc, e dopo al à di jessisi intajât ch'al jere masse bas che l'orchestre lu taponave al public: alore al à vude la biele pensade di sgjavâ une fuesse denant dal prosseni e mandâ là dentri i sunadôrs.

L'autoritât Cumunâl, parvie che li 'e son lis vascjs dal aquedot j à dineât il permes di fâ busis e lui si è infotût e al è lât indenant cul so lavôr. La direzion dal Museo 'e à fat qualchi obiezion (chel sior al oleve vê il salon dal Cisciel a sô disposizion par fâ lis provis!) e lui al à rispuindût come ch'al sarà usât a rispuindi al so atendent. Lassù 'e màncjn dal dut i siarvizis igjenics e il public, par fuarze, al fâs i siei cômuz atôr pal plazzâl: il paron dal vapôr, alore, al è vignût te determinazion di fâ une buse daprûf dal mûr dal cjampanili e de glesie di S. Marie, come che si fâs difûr di un acampament militâr. Par furtune, cheste volte, j àn fermât il rumi e la buse 'e je stade impienade. Ma s'o lin indenant di chest pàs o viodarin l'on. sindic di Udin e dut il Consej Cumunâl metûz sul atenti tan'che coscriz! Ocjo, ch'al passe tocjo!

Pitôrs e pituris

in mostre a Udin

Une volte ogni tant al tocje di spindi une peraule ancje sul cont de ativitât artistiche dai furlans, seben che in zornade di uê si è une vore intrigâz a cjatâ il cjavez in chest vulùz.

Tal timp di un mês o pôc plui 'o zin viodudis almancul cinc mostris di piture a Udin.

Une personâl di Arturo Cussigh te galarie di Marchetti, che par cont nestri nus à plasût une vore, parcè che chest cjargnel salvadi e testart al è salacôr il pitôr furlan ch'al piture *par furlan* miôr di duc'; 'o volin dî che il so pinel al à un lengaz salt, sclet e onest, cence modis forestis, cence premure di dâ tal voli cui soliz trucs e cu lis solitis polemichis: un pôc a la volte al rive adore di fâ fevelâ lis rosis des monz, lis cretis, i prâz, lis caseris, lis robis suturnis e ruspiôs's, lis robis misteriosis e sudizionosis dal nestri pais e de nestre int ruzine e imbotonade.

Une coletive te galarie dal circul artistic, pal festivâl de zoventût 'e faseve impensâsi un fregul di masse dai « litoriaj » di une volte, e come taj « litoriaj » 'e veve tirât dongje un pôc di dut; ancje lì, paraltri, si podeve cjatà l'onguie dal lcon in qualchi bon lavôr di zovins che san il lôr fat, come Toso, Tavagnacco e qualchi altri.

Un'altre personâl, tal stes locâl dal C.A.F., di Primo Dri, ch'al à vût un bon risultât di critiche e di venditis, ma par cont nestri, nus à parût ch'al vadi siaransi in tune strade strete e cence jessude. Al veve un autoritrat di fuarte e sclete e sigure impostazion; un grop di vedudis di perfete intonazion sul zûc ben manovrât di tonalitâz grisis e verdutis; qualchidune plui cjalde e penze, altris masse pesantis, siaradis, sordis, parvie di une paste masse sute e grivie dulà che la vibrazion 'e restave imberdeade e masse pôc variade.

Ursella, ch'al è esponût là de Societât Alpine, al è un pitor restât fûr dai orientamenz dal nestri timp e par conseguenze fûr di ogni pussibilitât di critiche: bisugnares ch'al sintìs i siei cunfins e lis sôs pussibilitâz e ch'al restàs in chês impressions paesistichis, indulà che la sô maniere 'e sa simpri rigjavâ cun vene frescje e viarte chei efiez di lûs e di ariositât che j plàsin tant.

L'ultime mostre, che je ancjemò viarte 'e sares chê di De Cilia, te sale di Borc di Trep. Chest pitôr nus parares sun tune buine strade, plui ben indrezzât di chel ch'al pareve in qualchi prove passade: une cjarte maniere cuarpôse e avonde sostanziose, massime tes naturis muartis; tes vedudis 'e je qualchi part che no ven fûr ancjemò dal dut de scusse: tai disens no 'oressin sintî nè pôc nè trop la tecniche scabrose di De Pisis, che je masse personâl e limitade par lassâ fiât ai dissepui.

Une mostre straordenarie

tal salon dal Museo

Ir al è stât viart al public il salon del nestri Cjscjel indulà che la Sorintendenze ai Munumenz e Galariis 'e à metûdis in mostre sês grandis pituris rinfrescjadis e netadis in chest mês. Chestis pituris 'e son: il quadri di Sante Colombe (de glesie di Osôf) di Pelegrin di Sandenêl; il Batisin di Crist (de glesie di Latisane) di Pauli Cjaliâr clamât « il Veronese »; il Martiri di S. Eustos' (de glesie di Pulcinins) di Tite Piazzetta; la Madone dal Rosari (de glesie di Bielvedê) di F. Guardi; la Trinitât e la Risurezion di Tite Tiepolo (dal Domo di Udin).

Si trate di pituris di grant valôr e ancje di grant interes par duc' chei ch'intindin. Guardi e Piazzetta 'e son pôc cognossûz in chest gjenar di lavôrs e chestis lôr oparis 'e son veramentri maraveosis e nus dàn la misure perfete de lôr bravure. Il Batisin dal Veronese al è un quadri pôc e nuje ricuardât in Italie e ch'al merte dute l'atenzion. Lis dôs telis dal Tiepolo lis varin viodudis cui sa cetantis voltis tal nestri domo, ma in cundizions di lûs e di distanze e in un stât di deperiment che no permetevin par nuje di capî cetant bielis che son.

Dutis chestis oparis 'e son stadis ristauradis par cure de Sorelntendenze di Udin, cun tante diligenze e sperienze, che àn tornade a cjapâ dute la lôr frescjezze e il lôr splendôr; e a podêlis cjalâ cussì par dongje 'e je veramentri une fieste pal vôli.

La mostre 'e reste viarte dut il mês, dopomiesdì des dôs es sis di ogni dì. Si po' entrâ liberamentri.

Musichis gnovis al C.A.F.

Meti adun un fregul di robe serie, in chesc' timps che la musiche, in man di tante int, si è maridade cul mâl dal azzident, no je une cjose di cjapâ sotgjambe. Cun dut achest, la nestre zitât che à ancje un bon Istitût Musicâl, 'e je al câs di presentâ ai amadôrs qualchi buine nuvitât. Cussì, za qualchi sere, te galarie dal Circul Artistic al è stât dat un conziart di composizions gnovis, ch'al merte segnalât, tant pal valôr dai compositôrs, che pe bravure da "esecuzion.

Cui ch'al dât il ton 'e serade al è stât il Mestri Montico, ch'al à une culture formidabil e une vene salde, sigure e ghiarde, ancje se qualchi volte la masse scuele j scjafoe un fregul la fantasie. La sô ricjezze creative si mostre squasi miôr tal gjenar, plui nudrît e plui furnît di miez, de liriche orchestral che no tes sunadis par violin e piano; ma la soliditât de costruzion si la sint benon dapardut. Dôs di chestis lirichis e une sunade 'e son stadis gustadis une vorone in chest conziart.

Ancje al Mestri Fael, costrutôr sigûr e plen di gust, la scuele j tae un fregul li alis: la *suite* e il *madrigâl* ch'al à presentât 'e pandevin pussibilitâz che no jerin simpri avonde disvuluzzadis.

Pre' Albin Perosa al à fat sintî un *motet* ch'al tacave propit ben e al lave indenant cun solenitât ben tiessude, ancje se in qualchi moment la tiessidure 'e restave un pôc piardude.

Il Mestri Pezzè al si è mostrât compositôr di grande serietât e di strete fature melodiche, massime tal *sunet* di Buarroti.

Il De Angelis-Valentini al à fate viodi la so versatilitât in tune *laude* par violin e piano, plene di vite e di varietât, e la soliditât in tun biel *trio* par flaut, clarinet e piano.

Plui lizerut, ma gustôs il De Marco cun tune *berceuse* e une *tarantele*. Il M. Garzoni, ch'al si puarte fûr tant ben tal gjenar popolâr pe sô vene furlane sclete e sauride, pal so gust di vilote, al po jessi semeât un fregul fûr di puest in chel comples di composizions seriosis e impegnativis.

Buinis simpri lis esecuzions di Bianchi, Ciriani, De Angeli, De Marso, Pezzè, Stefanato e cet. e de soprano Cozzi.

Il M.P.F. cuintri l'invasion de cragne foreste

L'aghe, il fûc e il teremot 'e son tre fuarzis che mandin par ajar ogni resistenze umane: la quarte fuarze di cheste fate 'e je l'invasion dai rifudums de Mauritanie. Si po' fermâ une infestazion di zupetis, si po 'localizâ une pidimie di varuèle, si pò diliberâ un locâl dai micròbios de tisicanze, ma no si rive adore di metî une roste a chest cancar malandret.

Il M.P.F. al è mandade une proteste al prefet di Udin, indulà che, ricuardant un provediment dal Prefet di Rome ch'al proibìs, par sîs mês, di notâ su l'anagrife cumunâl e sui registros anonaris i foresc' disocupâz, si domande che une proibizion di cheste fate 'e vegni adotade ancje pal Friûl.

'O savin par sperienze ce ch'al zove rivolzisi es autoritâz par chestis robis. Al è tan'che domandâ al sindic ch'al fermi la ploe.

Al 'ores fat capî ai furlans, a duc' i furlans incurabilmentri dordej, che impàrin a no cjalâ, a no scoltâ, a no lassâsi imbrojâ e metî tal sac, a no dâ seont, a no judâ e no vê nissun dafâ cun cheste vrac indegne. Nome quan' che no cjataran plui nissun che si lassi imbuzzulâ di lôr, chesc' furbons 'e laran a passon di altris bandis.

LA SPIÀRIE

Agnul, une bestie di om, al faseve il cjaliâr e, senze fal, ogni domenie, quant che cjoc al tornave a cjase al bateve Catine, la so femine dopo di jessi stât dut il dopo misdì a bati lis cjartis ta l'ostarie di chel so paisût di quatri cjasis rimpinadis fra i crez de mont.

Puare Catine! No si meretave, no, tantis botis, strussiade come che jere, viele prime da l'ore, par tirâ sù quatri creaturis che stavin dutis tun còs! Lis anadis 'e lavin simpri piês e finiz chei quatri sentesins che i vevin lassât i siei vècjos no j restave nancje un carantàn par comprâ un pocje di blave. Agnul, dal splaz dal so curtil al cjalave la Basse: lajù al madresseve il forment, e une sere al disè a la sô fèmine:

— Domàn tu larâs ancje tu a uadagnâ il pan: tu larâs a fâ la spiàrie, come tantis altris.

A Catine, si ingropà il cûr: da lis sôs creaturis cui varessial viodût?

— Ai fruz 'o pensarai jò!

E cun tune muse di fâ pore, i dè une strente tant fuarte tun braz, di fâle vaî. E no son stâz sanz! Cussì l'indoman Catine, mitûde tu la cosse une bocjade, quatri pezzòz e la sesule, bussâz i frutins, che vaînt si pindulavin intôr di jê, sul cricâ dal dì, quasi di scuindòn 'e partive. Palide la lune 'e faseve un pôc di lusôr inmò sui trois de vâl che il clâr da l'albe al jere daûr de mont: qualchi ucelat fra i pins e i rôi, e il businâ di un rojat la compagnavin e jê, a pàs pegri, e lave viars il so distin cul cûr in aghe e tes orelis il vaî dai siei frutins...

Ma, cui sà, 'e pensave, che no ves podût puartâ a cjase un mont di spljs doradis e il pan blanc pai siei frutûz e che il so om nol fos deventât bon come une volte, come il dì, za cetant lontan, des sôs gnocis: e chest pensîr la faseve cjaminâ plui svelte, j meteve tal cûr une grande speranze e une gnove fuarze par lavorâ...

* * *

Il soreli di lui al indorave i cjamps di forment, e lis spijs madùris 'e businavin a ogni ninin di ajar. Lis spiaris in file, pletis sui agârs e seselavin a grampis lis splјs, lis leavin in balz e lis metevin in jeche: ogni tant si fermavin par bevi, dutis in chel butàz, un got di aghe. A misdì si sentavin in tun fresc: ce delizie chê mignestre di uardi e fasûi! E cun dut che jerin tant strachis, pur qualchi volte 'e intonavin un ciant, come se volessin fâsi sintî fin su chês monz lontanis lontanis, che di cajù al pareve che tocjassin il cîl. La sere in ta l'àrie de colonie, sentadis atôr di une grande polente, 'e fevelavin de lôr famèe e po' 'e disevin rosari e infin si metevin strachis a durmî sul stran.

Catine 'e jere cun lôr: za fruzzade de fadie, chel gnûf lavôr la veve sfinide. Ma istès 'e cjatàve la fuarze di lâ indenant, ogni sere co' viodeve il so grum di spijs ch'al cresseve: tra pôs dìs 'e varès finît di seselâ, e po' cul so forment 'e sarès svualade come il pinsîr lassù, te sô cjasute.

Ma une dì 'e jevà sù dal stran plui strache de sere: dìstes si strissinà sul lavôr; ma viars misdì la viodèrin a colâ a traviars des cumieris. Un colp di soreli la veve finide. Le àn pognete ta l'ombrene di un ôl, cul cjâf poiât sun tun balz di spijs doradis. No fevelave plui, li grispis de muse si erin distiradis e la bocje 'e pareve che ves apene apene un lizêr moto di ridi...

'E je passade cussì, senze dolôr e forsit j lusive tai vôi il pan blanc pai siei quatri frutins.

PIERI SOMEDE DAI MARCS

Robis vieris, robis gnovis

"In spadine"

Si sa che « jâ in spadine » al ûl di lâ in zir vistiz lizèrs, ven a stâi cence tabâr o altris intrics su lis spalis. Ma cu lis spalis il nestri mût di dî nol à nissùn cefâ: la spiegazion bisugne cirile te usance che vevin une volte di lâ atôr armâz di spade o spadin, mentri che nol jere di rigôr puartâ la spade quan' che levin intabarozzâz tal mantiel o te palandrane. A chest proposit 'e jè istruitive une letare, scrite da Pordenon ai 25 di mai dal 1508, indulà che 'l cjapitani Zuan Fuscarin al fevele de sagre di San Marc e al dis: « *se hanno fatto gran fochi ieri sera in questa terra, sì per la festa di ozi como etiam per la vittoria di Gorizia, tirando assai artiglierie per la terra, perchè questi cittadini tutti hanno artigliarie in casa sua. Ozi se fa una bella festa di ballar e altri piaceri, sì che qui si sta in feste. Io sono in spada e cappello, si avesse a star qualche dì qui, mi vestiria...* » («Diplom. Portusnaon. », pag. 424).

A proposit di butàz, zùtare e cet.

Ancje *zùtare* (o *ciùtare*) 'e jè une peraule che ven de Sclavanie. Ca di nô 'e jè pôc cognossude; viceviarse si la riscontre in dute la penisule balcaniche in Ongjarie, in Ucraine, e cet. Però, al è di dìsi che la peraule 'e sarès jentrade te Balcanie atraviàrs dal taliàn *ciòtola*. Cussì nus dìsin Puscariu e Berneker tai lôr vocabolaris etimologics.

Al è ancje di disi che a Pesàriis al butàz di len e' disin *puc'* (pronunziât come 'l todesc *putsch*): peraule une vore curiose e che no sai se sedi cognossude in altris fûes dal nestri Friûl.

Ancjemò sul cont de côse

Pre' Antoni Cufui, te so osservazion, al fevele di un pizzul *kos* che picjavin sul cjavedâl e ch'al sìarvive par meti lis sedons di len. Al è chest un particolâr interessant: jo, però, 'o intindevi di riferimi a chel *côs* a forme di *vâs* (*citàrie, mosolàrie, côse,* ecet.), ch'al forme part indivisibil dal nestri cjavedâl e ch'al sìarf par meti nò lis sedons, ma il butàz dal sâl, o par picjâ il palêt, lis moletis, o altris tananais. Si trate di un particolâr ben cognossût ancje fûr dal Friûl (cfr. « Encicl. Treccani » sot la vôs *Alari*).

Su lis denominazions dal cjavedâl e dal cjadenàz in Italie e in Franze, al è stât stampât un libri intîr: mi displâs di no vêlu sot man par spulzâ fûr qualchi cjosse che puedi interessâ i nestris letôrs.

Mistirs di une volte

A proposit di mistirs curiôs, che plui no si viòdin, m'impensi simpri di chel che, za miez secul, al faseve pietins e scjatulis di tabac su la Rive Bartuline e ch'al veve il so bancut su l'ôr de strade, li che cumò 'e je l'« Analgo ». Al jere cjargnel e mi disin ch'al si clamàs Amadio Parussat, muart dal 1906...

E di chel che, Sotmònt, al turnive balis di biliart, si ricuardaiso?

E di chei doi, pari e fi, che te contrade dal Spagnûl e' fasevin formis di scarpis? (Si clamavin Durli o Durlì).

E di chel che, te contrade dal Gjnasio ,al petenave cjanaipe? Pàr ch'al si clamàs Jacun Angeli fo Cjandit (cjargnêl, duncje). Dal 1897 al veve 55 agn e al fo cjastiât (cfr. « Patria del Friuli » dal 27-1 di chel an), parcèche in tun public esercizi « al diseve mal dal cuarp di vigjlanze urbane e dal ispetôr de midiesime ».

E di chei che fasevin cuarde tôr lis muris, daûr de glèsie dal Càrmini?

E di chel ongjarès che, in Cjavrìs, al faseve muelis di smerilio?

E de « sanguetàrie », simpri in Cjavrìs, si ricuardaiso?

E di chês che in borc di San Tomàs 'e vevin un lavoratori di « passamanterie »?

TITE

CJAZZUTIS

Saveiso lis cjazzutis? Chês che lis Claulanis e lis Andreanis 'e vegnin jù a vendi cun tun cjarùz o cun tun gej: salarins, peslej, sedons e cjazzis di ogni misure: tantis robis blancjs, ordenaris, tiradis fûr dal len tes gnoz lungjs d'unviâr, a sun di pazienzie. Mi pâr che cui che lis fâs al scugni jessi bon, di une bontât rassegnade, come che pò vêle nome la puore int, chê che à l'anime siarade a l'invidie e ai svindics e che puarte la sô crôs tasint e spietant che la strade de vite 'e vebi une fin.

Uê 'e je tornade achì di cjase la femine des cjazzutis: no la vevi plui viodude dopo de nere. E sintî la sô vôs cun chê ande cjantarine, viodi il gej des cjazzutis al è stât come teâ un fîl cul mont di prime, un di chei tanc' fîj che la uere 'e à zoncjât.

La Claulane 'e conte: robis di lassù, indulò che la uere 'e à mostràde dute la sô grinte, 'e à dispueât, brusât, sdrumât 'e à lassâz nome i braz par lavorâ.

E jo 'o cîr tal gej une sedonute blancje, pizzule.

La Claulane 'e conte: al pâr che la speranze j mueri dentrivie, a lic a lic, e che jê 'e vadi indenant nome percè che bisugne lâ.

'O soi lade jù cu la Claulane fintremai sul puarton: alì di fûr al jere il cjarùz e une fantazzute.

— Cheste chì 'e je mê fie.

'E je biele: a cjalâle 'e ven tal cjâf une rose ancjemò sierade. Pizzulute, ben tressade, come che jere, agn indaûr', sô mari, che cumò 'e cjamine plete e che à lis gjambis sglonfis.

'E vadin. La zovine 'e cjape il tamon, la viele si poe didaûr a sburtâ il cjarùz. Lis ruedis 'e crìzzin sul gravin de strade: 'e vadin in jù.

Su la taule 'e je restade la sedonute blancje: 'e sa di pacìt, di pûr. M.A. Cjanturute

Invit par un Circul leterari furlan

Par che la lenghe furlane 'e vebi simpri di cjatâ increment 'e so vite e di svilupâsi viars espressions di art simpri plui gnovis, 'e sarès une bicie robe se a Udin al nassès un circul di zovins che, inamorâz de lôr pizzule Patrie, 'e volessin formâ une compagnie che puedi esprimi lis miôrs vôs gnovis de Furlanie.

Si capìs, l'art di scrivi no jè une art fazile, e nol è fazil scrivi par furlan; ma un circul di cheste fate al podarà dâ mût a duc' chêi zovins che àn vôe di gustâ lis espressions di art de lôr tiare di cjatâsi dispès insieme; al podarà ancje jessi un miez par scuviarzi gnûs scritôrs e per perfezionâju. Al sarès insumis un circul dal gjenar da l' « Academiuta di lenga furlana » *di Cjasarse e, insieme, un miez par rivi l'amôr pe Furlanie e par sintîlu vivi in chêi altris.*

Altris atività (filodramatiche, escursionistiche e cet.) 'e podaràn vignî dopo, seconti des pussibilitâz. Il circul al varà il nòn che j aderenz j daràn te lôr prime riunion e al si cjatarà a jessi in tun qualunque locâl che qualchi buine anime 'e varà meti a disposizion.

I zovins di Udin e di dongje che uelin dâ vite a chest circul no àn di fâ altri che scrivi 'e Direzion de « Patrie dal Friûl » *in contrade di Prampar, 10, e di se intindin di aderi come* « atifs » *(se crodin di savê scrivi leterariamentri par furlan) o come* « amadôrs » *(se no crodin di metisi a scrivi. I* « leteràz » *'e varàn, se crodin, l'assistenze de nestre Redazion.*

Chei che uelin duncje chest circul che rispuindin a chest invît di un scritorut di pocjs pratesis, che ogni tant al strope lis busis su chest sfuej.

LELO CJANTON

CULAU TOMASETIG

Bastian Contrari te galarie dai umign dal Risorgiment - Nimì di Mazzini, di Cavour, di Garibaldi. - Federalist ustinât - Fradi di un contadin di Sclavanie

Cui ch'al si contente di imparâ un fregul di storie taliane contemporanie su pai libris dal liceo o sui tratâz fedei a l'ortodossie nazionalistiche, che i professôrs des universitâz talianis ogni tant 'e striccjn fûr — e nu si capìs par ce reson, co' no s'in cjate un ch'al disi alc di diferent di chei altris — al scuen fâsi une idèe curiose sul cont di chel che clàmin il « Risorgiment » e su lis personis di prin plan che lu varessin monovrât. I nestris storics us presèntin come une gaiarie di umin che si son dade la man, duc' dacordo, par fabricâ l'unitât e l'indipendenze taliane, indulà che i Cjarbonârs, Gioberti, Mazzini, Garibaldi, Cattaneo, Cavour, i Lamarmora, D'Azeglio e vie discorin: 'e semein tanc' fradis che si uelin un ben da l'anime e che si jùdin un cu l'altri, ancje se — par cuminazion — in qualchi cagnere di nuje 'e àn vude tra di lôr qualchi diferenze e qualchi litighe. Che si sedin odeâz a muart, che si sedin fate la forcje, sputanâz, perseguitâz un cu l'altri, no si à di contâlu a dinissun!

E in cheste galarie al à il so puestut ancje Culau Tomasetig, sclâf di Sebenic, ch'al si fasè clamâ Tommasèo, a la taliane, ancje s'a nol rineà mai la sô zocje balcaniche. Par dì la veretât, a viodi chest omp in chê companie di costrutôrs de gnove Italie, 'e ven propit voe di ridi, a cui che lu cognos un freguì in ce ch'al à fat, ch'al à dit e ch'al à scrit.

Il Tomasetig, balcanic di plante fûr, nol è mai rivât adore di intindisi dal dut cun nissun talian, nancje cul so mestri Rosmini, nancje cui siei amis Manzoni e Capponi, nancje cui so compagn Manin.

Al è stât simpri contrari ai conservàdors che « bajavin su la *Vôs de Veretât;* nimì di Cavour ch'al menave la mescule de pulitiche sabaude; nimì di Mazzini — lu clamave « l'ejuladôr, parcè ch'al si siglave E. J. — parvie ch'al oleve fâ une Italie unitarie sul stamp de France; nimì di Garibaldi ignorant e magjepapis parcè che lui al jere un catolic raibiôs; nimì di duc', parcè che no la pensavin come lui.

Al cjapà part ai « Risorgiment » cu la pene e cu lis armis, ma al fo simpri contrari a l'unitât taliane e a la pulitiche piemontese. Lui al viodè simpri l'Italie dividade tes sôs regjons come uno cjase di às dulà che son tantis celutis, e no come un cjalderon unitari, un mismas, une babilonie « indulà che si fevelàs sicilian a Turin, venit a Firenze, gjenovès a Palermo e napoletan a Milan ».

L'unitât taliane in tun sôl stât, cun tune sole capitâl, 'e puartave cun sè la muart des « Cent Zitâz » il malan dal acentrament burocratic, la riduzion di datis lis regjons sul stes nivel.

Il Tomasetig nol oleve savê des ideis gienerâls dai pridicjadôrs dutrinaris: la pulitiche serie, par lui, 'e jere chê ch'e pensave es veris cundizions no di une nazion, ma di alc plui precis: di une popolazion, di une regjon, di une zitât. Lui al jere inamorât da l'Italie, ma no di un amôr plantât par ajar: al jere inamorât des bielezzis, des glòrijs, particulârs, al cjantave chestis bielezzis une par une, al studiave la storie bocon par bocon. Come omp di pulitiche al oleve che ogniduine des zitâz talianis 'e vès conservadis lis murajs atôr atôr; come erudit al oleve che ogniduine 'e vès rispietâz i siei archivis.

Dopo dal '48, i federalisc' scuintiâz lu bandonàrin un daûr l'altri, ma lui nol jere omp di bandonâ lis sôs impinions: anzit si tignive in bon di cjaminâ cuintri de curentie. Dopo dal '60, ch'al ven a jessi dopo metût adun il Ream talian unitari, si pò viodi te sô « Cronicute dal Sessantesis » cemût che la pensave. Al rifudà la zitadinanze taliane, al rifudà la nomine di deputât, nol olè jessi senatôr, nol olè azetâ nissun onôr dai talians: al olè miôr restâ simpri come un forest, un esiliât, par sintîsi libar e paron des sôs ideis. — 'O soi un sclâf e gno fradi al fâs il contadin in Sclavanie — al scriveve al « marchês » Capponi.

Cun dut achest la storie dal « Risorgiment » 'e met « il Tommaseo » te galarie dai autôrs da l'unitât nazionâl!

JO, UN PENAL!

Salacôr 'o sai jo il furlan ch'al à scritis plui letaris adalt: al re, 'e regine, al prinzip Berto, al condump duce, al condump Starace, ai condumps gjerarchis... Almancul miez quintâl di robe tal timp di un an e miez.

Mi vevin mandât volontari in Abissinie, indulà che 'o jeri capitât a fâ il capelan in tun repart ch'al jere un mismàs di dutis lis razzis che vivin su e jù pal Stival e des isulis dulintôr; un implen, 'o pues di che di mil e tresinte personis, votcent 'e vignivin dai pais di miez in jù, e cinccent di chei di miez in sù.

Di furlans squasi nissun: doi uficiaj, un sargjente sclâf di Prapot e un soldat roscan. Lis personis plui di sest — gjavant la cjoche sacrosante di dutis li fiestis di precet — 'e jerin cuc o sis pusterês che par todesc 'e fevelavin dret e par talian 'e piconavin stuart.

I soldâts di chenti sù mi davin masse pôc colà su duc' i conz, chei di venijù no mi lassavin tirâ flât. Ma no si tratave, par ordenari, di afârs dal gnò ministeri: si tratave che a'ndi vevin simpri piet: un al veve streme dibisugne di un pâr di scarpis e il comandant al jere di un'altre impinion e no j es dave; un altri nol veve voe di fâ fûr di patifie, dirle pe gnot e al mi diseve ch'o lu vês domandât jo par qualchi sarvizi; chest al veve mâl di stomi e se jo 'o vês fevelât cul miedi, ch'o jerin simpri insieme, dal sigûr lu vares ricognossût; chel al sares stât content di gambiâ ploton, parvie che in chel altri al veve doi paisans; e un altri ancjemò — ch'al veve il so t barbe cjaluni — al mi preave di cjolilu come atendent (jo 'o'ndi vevi un toscan che tal rispuindi messe al diseve: Mea 'ulpa, mea 'ulpa, mea maxima 'ulpa!).

Ma plui di dut mi vignivin tai pis par fami scrivi letaris. Putros di lôr no savevin cun ce man che si ten la pene, altris no vevin cunfidenze cu la gramatiche ma si sa che dal Grant Clap in jù, la jut 'e à simpri alc ce domandâ al guvièr.

Tal prin, a sintî cun ce fotis che mi vignivin fûr, 'o cirivi di lavâmi lis mans e ur spiegavi che il re e la regine no àn timp di lâ daûr des dulis di duc' i corante milions di talians, che no varessin nancje letis lis lôr letaris. Ma nol covave mai: un lôr paisàn al veve scrit 'e regine e lu vevin congjedât; un'altri al veve scrit a Mussolini e chel j veve mandâz dusinte francs; un'altri al veve vude une frutine, j veve metût non Mannele e il re, sore, j veve fat vê un puest t'un magazin, e ce sao jo. E po' il gnò superiôr al mi disè che bisugnave contentâju, che in fin dai conz lis letaris no lis firmavi jo e che jo 'o vevi nome di fâ di penâl...

E cussì no mi metei a fâ di penâl, e ogni altre di 'o vevi il Cicillo, il Gennariello, il Turiddu, il Carmine a detâmi une supliche, un ricors, un reclam, par qualchidun di chei lassù. S'a nol fos parvie ch'o ai istes un pôc di scrupul dal *secretum commissum* 'o'ndi varès di bielis di contâ. Nol covente di che chestis clientele 'e jere formade dai plui cunsumâz scrocons e sflacjons di dut il repart e che no savarês di se la lôr 'e jere nome ingjenuitât o ancje baronade: o sai nome che la int di chê fate 'e à i vizis capitaj denant-daûr e scomenzin cu l'acidie. Qualchidun al mi puartave la brute copie bielzà butade jù, par ch'o la metês in biele scriture come che jere, cence mudâ une virgule: e lì s'nd'ere di gloreosis!

— Guaglio' accà ce sta nu pozzo 'e fesserie! — j disevi.

— Un te n'incaricà, signò tenende: chisto 'o saccio, ma fa chiù effetto!

Mico dal dut gnogno, il copari!

Il piês al jere che, une volte ogni tant, — dôs o tre voltis, ch'o m'impensi — qualchidun al cjapave rispueste e magari j capitave qualchi cagne e di sussidi o qualchi promesse. E alore i aventôrs mi vignivin daprûf a sglavinadis.

A'nd'è capitât un a fâmi scrivi a Mussulin che tre agn prime al veve vût un frut e il so podestât no j veve olût dâ il premi di natalitât, e cumò lo reclamave; e jo 'o ài scrit. Un'altri al domandave al federâl di Lecce ch'al metes in preson il barbîr dal so pais, parvie che un cusin j veve spiât che chest barbîr j faseve i cuarnissiz; e jo 'o ài scrit. Un altri, che a cjase sô al vendeve piezzamente sun tun bancut, tal cjanton de plazze, mi à fat scrivi al re che un cuncurint j veve cjapât il puest intant che lui al jere a fâ l'imperi; e jo 'o ai scrit. Un altri ch'al faseve fics di baril al domandave a Badolio di podê implantâ une sucursâl a « Addisso Beppe » (Addis Abebâ, al ven a stai), e no vint vude rispueste, mi faseve scrivi al prinzip di Piemont, e jo 'o ài scrit; 'o ài scrit propit cussì « Addisso Beppe »: chè si ràngjn: il penâl nol è colpe!

ABTE JOSJEF

Colone filologjche

Peraulis nostranis

Un letôr nus à mandade une liste di peraulis o di frasis furlanis che no j semein di savôr masse furlan, domandant cemût che si podarès sostituilis cun altris di zocje plui juste. 'O cirarin di contentâlu mior ch'o podin:

bulevàt: variolât, varuelât,
crepadure: sclapadure,
crivell: forepâ,
casaro: fedâr,
cascàde (di un riûl): discjadude, pissande,
damigjane: bombône,
forcade: gâtare,
filtro: coledôr,
fil di jarbe: frôs,
finimont: montafin,
foio: sfuej, soflet,
[illegible]: grup,
fonz (dal cafè): sfondaçs,
» (dal vin): puinte,
gagà: lecandin, buzurin,
impipâsi: jufotâsi, imbuzarâsi,
marci: fraidessi,
primaliz: bonorîf, promiedi,
pastrocjâ: pistrignâ, tafagnâ,
pestâ: pescjâ, talpinâ tibiâ, folpeâ,
plen di bon timp: matanic, mataran,
pettorâl: impicotât,
presse: buride, premure,
pulizie: netisie, mondisie,
quantuncje: cun dut che..., par tant che...
rafiche: bugade, sofiade,
veicjulâ: filiade,
riviarsâ: strucjâ o disledrosâ, (secont il significât),
sgrand 'l sorc: dispecolâ,
sbrigâ: distrigâ,
trâf maestre: bordonâl, jone,
un moment fa: cumò denant, adenant, modant,
Zago: mocul, clericut.

Triestinis studiadis

Za dis mi capitàrin in ufizi dôs kriestinis.

— Ghe porto tanti saluti da parte del prof. Cossar...

— Grazie tante. Stalo ben, si, il prof. Cossàr...

— El sta ben, grazie... El me goveva incaricada de far ricerche sul Diario del Calmo...

— Càimo, prego...

— Già, del Càimo... e se la gavessi anche le Memorie delo Sturolo del Prampèro...

— Lo vol dir delo Stùrolo... del Prampero...

— Ma Ela la vol scherzâr...

— No scherzo afato... E Ela, signorina (rivolzint la peraule a chê altre), cossa la voleva?

— Mi go trovà nel Campèri...

— Càmpori!

— Mio Djo! Il Càmpori, dunque, el parla de un certo De Rubèis e de un Concina...

— Se tratarà del pitor Giovani Batista De Rùbeis e de Giacomo Cancina...

A chest pont 'e vevi pôre che la cjosse 'e voltàs in tragjc, ma, par furtune, lis dos zovinis e' jerin bastanze inteligjentis... e dut al finì cun tune ridade. T.

VITORIO GASPARUT
diretôr responsabil
Stamparie « A. Manuzio » - Udin